

Fast and Feasts of Virgin St. Mary

في صوم السيدة العذراء وأعيادها

مرد انجيل عشية

<p>ΔΟΥΜΗΥ ἠ̅ς̅ϱ̅ι̅μ̅ι̅ Β̅Ι̅Τ̅Α̅Ι̅Ο̅: ἄ̅ρ̅ε̅β̅ι̅ς̅ ἠ̅θ̅ο̅ ἑ̅ρ̅ο̅τ̅ε̅ρ̅ω̅ν τ̅η̅ρ̅ο̅ν̅: χ̅ε̅ ἠ̅θ̅ο̅π̅ε̅ π̅ω̅ν̅ω̅ν̅ ἠ̅ν̅ι̅ πα̅ρ̅ε̅ν̅ο̅ς̅: †̅θ̅ε̅ο̅τ̅ο̅κ̅ο̅ς̅ Μ̅α̅ρ̅ι̅α̅. Ἀ̅ρ̅ι̅π̅ρ̅ε̅ς̅β̅ε̅ν̅ι̅ν̅ ἑ̅ρ̅ρ̅η̅ν̅ ἑ̅χ̅ω̅ν̅: ὠ̅τ̅ε̅ν̅ο̅ς̅ ἠ̅ν̅η̅β̅ τ̅η̅ρ̅ε̅ν̅ †̅θ̅ε̅ο̅τ̅ο̅κ̅ο̅ς̅: Μ̅α̅ρ̅ι̅α̅ ἑ̅μ̅α̅ν̅ ἰ̅Π̅ε̅ρ̅σ̅ω̅τ̅η̅ρ̅: ἠ̅τ̅ε̅ρ̅χ̅ᾶ̅ ν̅ε̅ν̅η̅ν̅ο̅β̅ι̅ ν̅α̅ν̅ ἑ̅β̅ο̅λ̅.</p>	<p>A-o-meesh en-es-hee-me chi-ta-io : a-re- chisi enthō e-hot-er-o-oo tee-ro : je enthō pe ep-sho-sho enni par-the-nos : te-theo- tokos Maria. Ari-pres-ve-veen e-ehree e-gon ...</p>	<p>Many women received glories, you have surpassed all them all, for you are the glory of virgins, O Mary the Mother of God. Intercede on our behalf...</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

أوميش ان ازهيمي اتشي طايبو اريه اتشيسي انثو اهوتيه روؤ جيه انثويه ابشوشو إن ني بارثينوس تي ثيه اوتوكوس ماريا.
 اري ابريس فيه فين ايه اهرى ايجون. اوتين شويس إن نيب تيرين تي ثيئوطوكوس. ماريا اثماف إن ايسوس بي اخرستوس انتيف
 كانينوڤي نان ايقول.

نساء كثيرات نلن كرامات تعاليت أنت أكثر من جميعهن لأنك أنت فخر العذاري يامريم والدة الإله.
 اشغفي فينا كلنا ياسيدتنا والدة الإله مريم أم يسوع المسيح ليغفر لنا خطايانا

مرد انجيل باكر

<p>Ν̅ι̅ο̅ρ̅ο̅ν̅ τ̅η̅ρ̅ο̅ν̅ ἠ̅τ̅ε̅ ἠ̅κ̅α̅ρ̅ι̅: σ̅ε̅μ̅ο̅υ̅ι̅ θ̅ε̅ν̅ π̅ι̅ο̅- ο̅ι̅-ν̅ι̅: ο̅-ο̅η̅ ν̅ι̅-ε̅θ̅ν̅ο̅ς̅ κ̅η̅ν̅ π̅ε̅- φ̅ι̅ρ̅η̅ ὠ̅Μ̅α̅ρ̅ι̅α̅ ἑ̅μ̅α̅ν̅ ἰ̅Φ̅†̅. Ἀ̅ρ̅ι̅π̅ρ̅ε̅ς̅β̅ε̅ν̅ι̅ν̅ ἑ̅ρ̅ρ̅η̅ν̅ ἑ̅χ̅ω̅ν̅...</p>	<p>Ni-o-ro-o tee-ro ente ep-kahe : se-moshi khen pi-o-oi-ni : o-oh ni-ethnos khen pe- phere : O Maria ethmav em-ephnoti. Ari-pres-ve-veen e-ehree e-gon ...</p>	<p>All the kings of the Earth, walk in your light, the nations in your radiance, O Mary the Mother of God. Intercede on our behalf...</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ني اوروؤ تيرو انتيه ابكاهي سيه موشي خين بي اوؤيني: اووه ني ايتنوس خين بيه فيري أو ماريا اثماف أم افنوتي.
 اري ابريس فيه فين ايه اهرى ايجون. اوتين شويس إن نيب تيرين تي ثيئوطوكوس. ماريا اثماف إن ايسوس بي اخرستوس انتيف
 كانينوڤي نان ايقول.

كل ملوك الأرض يسرون في نورك والأمم في ضياك يامريم أم الله.
 اشغفي فينا كلنا ياسيدتنا والدة الإله مريم أم يسوع المسيح ليغفر لنا خطايانا

مرد انجيل القداس

<p>Τ̅ε̅ν̅χ̅ε̅ς̅ε̅ε̅ ἑ̅μ̅ο̅ θ̅ε̅ν̅ ο̅-ε̅μ̅- ε̅π̅-σ̅η̅α̅ ν̅ε̅μ̅ ἑ̅λ̅ι̅ς̅α̅β̅ε̅τ̅ τ̅ε̅ς̅υ̅γ̅γ̅ε̅ν̅η̅ς̅ χ̅ε̅ ε̅τ̅- μ̅α̅ρ̅ω̅ν̅τ̅ ἠ̅θ̅ο̅ θ̅ε̅ν̅ ν̅ι̅ρ̅ι̅- ο̅μ̅ι̅: ἑ̅ς̅-μ̅α̅ρ̅ω̅ν̅τ̅ ν̅χ̅ε̅ π̅ο̅ν̅τ̅α̅ρ̅ ἠ̅τ̅ε̅ τ̅ε̅ν̅ε̅χ̅ι̅. Ἀ̅ρ̅ι̅π̅ρ̅ε̅ς̅β̅ε̅ν̅ι̅ν̅ ἑ̅ρ̅ρ̅η̅ν̅ ἑ̅χ̅ω̅ν̅...</p>	<p>Ten-chesee em-mo khen o-em-ep-sha nem e-lisavet te-sen-ge-nees : je et-es-ma-ro-ot enthō khen ni-hi-o-mi : ef-es-marō-ot enje ep-o-tah ente te-nejee. Ari-pres-ve-veen e-ehree e-gon ...</p>	<p>We worthily magnify you, with your kinswoman Elizabeth saying, "Blessed are you among women, and Blessed is the fruit of your womb." Intercede on our behalf...</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

تين ايتشيسي ايموخين او ام ابشا نيم اليصابيت تيس انجينيس جيه ايتزماروؤت انثو خين ني هي اومي افنزماروؤت
 انجيه اب اوتاه انتيه تيه نيه جي.
 اري ابريس فيه فين ايه اهرى ايجون. اوتين شويس إن نيب تيرين تي ثيئوطوكوس. ماريا اثماف إن ايسوس بي اخرستوس انتيف
 كانينوڤي نان ايقول.

نعظمك باستحقاق مع اليصابات نسيبتك قائلين مباركة أنت في النساء ومباركة هي ثمرة بطنك.
 اشغفي فينا كلنا ياسيدتنا والدة الإله مريم أم يسوع المسيح ليغفر لنا خطايانا

Ἄται παρθένος Ἀται بارثينوس

Ἄται παρθένος δι ἡνοῦται ἔμφου: ἄται ψεδετ δι ἡνοῦον ἔμφου: θαι ετχολρ θεν ραν ὡτα† ἡεβ ἡνοῦβ εσσελσωλθεν οὔθο ἡρη†.	Atai parthenos e-chee en oo-tayo emfoo: atai shelet echee en-ou-oo-oo em-foo: thai et-gol-h khen han esh-tati en-yeeb en-noub es-selsol khen o-tho en-reeti.	This Virgin received dignity this day: this Bride received glory this day: she is clad in clothing woven in gold.
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Ἀται بارثينوس اتشي إن أوطايو إمفوؤ اطاي شيليت اتشي ان اوؤو امفوؤو ثاي اتجوله خين هان اشتاتي ان ييب
ان نوب اس سيل سول خين اوئو انريتي

هذه العذراء نالت اليوم كرامة هذه العروس نالت اليوم مجد هذه التحفت بأطراف موشاة بالذهب مزينة بأنواع كثيرة. (مز ١٣: ١٤)

Ἄδαυιδ κιμ ἐπιωορπ ἡκαπ ἡτε τεκθεαρά ερωψ ἐβολ ερωψ ἔμοσ: χε ασορι ἐρατς ἡχε φορρω σαογι ἡαμ ἔμοκ ἡοορ.	A-David keem empi-shorp en-kap ente tef-kethara ef-osh evol ef-go em-mos: je as-ohi e-rats enje ti-ouro sa-owi- nam emmok epouro.	David moved the first string of his harp, crying out and saying: "The Queen stood by on your right side O king." (Ps 45:9)
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

أدافيد كيم امبي شورب إنكاب انتيه تيف كيثارا افؤش ايقول افجو. امموس جيه أس اوهي إراتس انجيه تي اورو صا أوي نام امموك ابؤرو

داود حرك الوتر الأول من قيثارته صارخا قائلا : قامت الملكة عن يمينك أيها الملك (مز ٤٥: ٩)

Ἀφκιμ ἐ πιμαρ Β(σπαγ) ἡκαπ ἡτε τεκθεαρά ερωψ ἐνολ ερωψ ἔμοσ: χε σωτεμ ταωερι ἀπαγ ρεκ πεμαωχ ἀρι πωβω ἡπελαος ἡεμ ἡη τηρῃ ἡτε πειωτ.	Afkeem e-pimah esnav enkap ente tef- kethara ef-osh evol ef-go em-mos: je sotem ta-sheri anav rek pe-mashg ari ep-ovsh empe-laos nem epee terf ente pe-yowt.	He moved the second string of his harp, crying out and saying: "Listen, O daughter, Consider and incline your ear; Forget your own people also, and your father's house." (Ps 45:10)
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

أفكيم ايه بي ماه اسناف انكاب انتيه تيف كيثارا افؤش ايقول افجو ام موس جيه سوتيم طاشيري اناف ريك بيه
ماشج اري ابؤيش امبي لاؤس نيم إب إي تيرف انتيه بيه يوت.

وحرك الوتر الثاني من قيثارته صارخا قائلا : اسمعي ياابنتي وانظري وأميلي أذنك. وأنسي شعبك وبيت أبك (مز ٤٥: ١٠)

Ἀφκιμ ἐ πιμαρ Γ(ωομτ) ἡκαπ ἡτε τεκθεαρά ερωψ ἐνολ ερωψ ἔμοσ: χε πωορ τηρῃ ἡτωερι ἡποορ ἡεσεβωη εσχολρθεν ραν ὡτα† ἡεβ ἡνοῦβ.	Afkeem e-pimah shomt enkap ente tef- kethara ef-osh evol ef-go em-mos: je ep-ou-oo terf en-etsheri em-epouro en- es-evon es-gol-h khen han eshtati en- yeeb en-noub.	He moved the third string of his harp, crying out and saying: "All her glory is that of the daughter of the King (of Esebon), her clothing is woven in gold." (Ps 45:13)
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

أفكيم ايه بي ماه شومت انكاب انتيه تيف كيثارا افؤش ايقول افجو امموس جيه إبوؤتيرف ان اتشيري ام ابؤرو إن
إيسيقون اسجوله خين هان اشتاتي إن ييب ان نوب

وحرك الوتر الثالث من قيثارته صارخا قائلا : كل مجد ابنة الملك من داخل مشتملة باطراف موشاة بالذهب. (مز ٤٥: ١٣)

Ἀφκιμ ἐ πιμαρ Δ(ῳτογ) ἡκαπ ἡτε τεκθεαρά ερωψ ἐβολ ερωψ ἔμοσ: χε εγε ἡη ἐθοοη ἡποορ ἡρاناρθένος ρικορῃ ἔμοσ.	Afkeem epimah ef-too enkap ente tef- kethara ef-osh evol ef-go em-mos: Je ev-e ini ekh-own empi-ouro en-han- parthenos hi-fah-hou em-mos.	He moved the fourth string of his harp, crying out and saying: "Virgins shall be brought to the King, after her." (Ps 45:14)
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

أفكيم ايه بي ماه افطو انكاب انتيه تيف كيثارا افؤش ايقول افجو امموس : جيه إف ايه إيني إبخون امبي أورو انهان بارثينوس هي
فأهو امموس

وحرك الوتر الرابع من قيثارته صارخا قائلا : يد خلن إلي الملك عذارى خلفها (مز ٤٧: ١٤)

<p>Ἀφκιμ ἐ πιμαρ ε̄(τιου) ἠκαπ ἦτε τεγκυθαρα ἐρωω ἐβολ ἐρωω ἱμος: κε ορηωτ πε Πο̄ς ῥσμαρωοτ ἐμαωω θεη ἐβακι ἐμπενοωτ ριχεν περωωω ἐθογαβ.</p>	<p>Afkeem epimah et-yo enkap ente tef-kethara ef-osh evol ef-go em-mos: je o-nishti pe ep-chois ef-es-marout emasho khen ethvaki em-pen-nouti hijen pefto-ou ethowab.</p>	<p>He moved the fifth string of his harp, crying out and saying: "Great is the Lord and greatly to be praised in the city of our God, in his holy mountain." (Ps 48:1)</p>
<p>افكيم ايه بي ماه اتيو انكاب انتيه تيف كيثارا افوش ايقول افجو امموس : جيه اونيشتي بيه ابشويس افنزمارووت ايماشو خين اثفاكي ام بين نوتي هيجين بيف طووو اثوواب.</p>		
<p>وحرك الوتر الخامس من قيثارته صارخا قائلا : عظيم هو الرب ومسيح جدا في مدينة إلهنا علي جبله المقدس (مز ٤٨:١)</p>		

<p>Ἀφκιμ ἐ πιμαρ ε̄(σοου) ἠκαπ ἦτε τεγκυθαρα ἐρωω ἐβολ ἐρωω ἱμος: κε ραντενη ἦδρομπι ερωωω ἠεβ ἦρατ οωορ πεσκεμοτ θεη οωτοοετ ἦτε ορηωωβ.</p>	<p>Afkeem epimah soo enkap ente tef-kethara ef-osh evol ef-go em-mos: je hanten en-echerompi evoshg en-need enhat owoh nes-ke-moti khen ou-ot-ou-ete ente ou-noub.</p>	<p>He moved the sixth string of his harp crying out and saying: "Wings of a dove covered with silver and her feathers with yellow gold." (Ps 68:13)</p>
<p>افكيم ايه بي ماه سو انكاب انتيه تيف كيثارا افوش ايقول افجو امموس : جيه هان تينه ان اتشرومبي اف او شج أن يب انهات اووه تيس كيه موتي خين اووت اوويت انتيه اونوب.</p>		
<p>وحرك الوتر السادس من قيثارته صارخا قائلا : اجنحة حمامة مغطاة بفضة ومنكباها بصفرة الذهب (مز ٦٨:١٣)</p>		

<p>Ἀφκιμ ἐ πιμαρ ε̄(ωαωω) ἠκαπ ἦτε τεγκυθαρα ἐρωω ἐβολ ἐρωω ἱμος: κε πιτωωω ἦτε Φτ πιτωωω ετκεινι ωωωτ πιωωω ετβης πιτωωω ετκεινωωωτ.</p>	<p>Afkeem epimah shashf enkap ente tef-kethara ef-osh evol ef-go em-mos: je pit-o-oo ente ef-nouti pit-o-oo et-keni-o-ouw t pit-o-ou etchees pit-o-oo et-keni-o-ouw.</p>	<p>He moved the seventh string of his harp crying out and saying: "The mountain of God is a rich mountain, a swelling mountain, a rich mountain." (Ps 68:15)</p>
<p>افكيم ايه بي ماه شاشف انكاب انتيه تيف كيثارا افوش ايقول افجو امموس : جيه بي طووو انتيه افنوتي بي طووو ايت كيه ني اووت بي طووو اتشيس بي طووو ايت كيه ني اووت</p>		
<p>وحرك الوتر السابع من قيثارته صارخا قائلا : جبل الله الجبل الدسم المجبن الجبل الدسم. (مز ٦٨:١٥)</p>		

<p>Ἀφκιμ ἐ πιμαρ ἠ(ωμην) ἠκαπ ἦτε τεγκυθαρα ἐρωω ἐβολ ἐρωω ἱμος: κε περσεντ θεη πιτωωω ἐθογαβ αΠο̄ς μει ἠπιπυλνη ἦτε Ciωη.</p>	<p>Afkeem epimah esh-meen enkap ente tef-kethara ef-osh evol ef-go em-mos: je nef-senti khen ni-tow-oo ethowab a-epchois mey ennee-peelee ente Sion.</p>	<p>He moved the 8th string of his harp crying out and saying: "His foundations are in the holy mountains, the Lord loves the gates of Zion." (Ps 87:1-2)</p>
<p>افكيم ايه بي ماه اشعين انكاب انتيه تيف كيثارا افوش ايقول افجو امموس : جيه نيف سينتي خين ني طووو اثوواب أ ابشويس مي ان ني بيبي انتيه سيون.</p>		
<p>وحرك الوتر الثامن من قيثارته صارخا قائلا : اساساته في الجبال المقدسة ، احب الرب ابواب صهيون(مز ٨٧:١، ٢)</p>		

<p>Ἀφκιμ ἐ πιμαρ ε̄(ψιτ) ἠκαπ ἦτε τεγκυθαρα ἐρωω ἐβολ ἐρωω ἱμος: κε αργαχι εωβητ ἦραη ρβηογι εγταινωωτ τβακι ἦτε Φτ.</p>	<p>Afkeem epimah pseet enkap ente tef-kethara ef-osh evol ef-go em-mos: je avcagi ethveeti en han-ehfee-owi evtai-owt tivaki ente ef-nouti.</p>	<p>He moved the ninth string of his harp crying out and saying: "Glorious things are spoken of you, O City of God." (Ps 87:3)</p>
<p>افكيم ايه بي ماه ايسيت انكاب انتيه تيف كيثارا افوش ايقول افجو امموس : جيه افساجي اثفتي انهان اهقي اوي ايف طايبوت تي فاكي انتيه افنوتي</p>		
<p>وحرك الوتر التاسع من قيثارته صارخا قائلا : تكلموا من اجلك بأعمال كريمة يامدينة الله (مز ٨٧:٣)</p>		

<p>Ἀφκίμ ἐ πινὰρ ἰ(μντ) ἦκαπ ἦτε τερκυθαρα ἐρωωυ ἐβολ ερωω ἰμμος: χε ἀΠοσ̄ ϸωτπ ἠϸωπ ἀρωτπ ἰμμος ἐογμα ἠωωπι παρ.</p>	<p>Afkeem epimah meet enkap ente tef- kethara ef-osh evol ef-go em-mos: je a-epchois sowtp en-Sion afsowtp emmos e-ou-ma enshopi naf.</p>	<p>He moved the ninth string of his harp crying out and saying: "For the Lord has chosen Zion, he has desired it for His dwelling place." (Ps 132:13)</p>
<p>أفكيم ايه بي ماه ميت انكاب انتيه تيف كيثارا افوش ايقول افجو امموس : جيه أ ابشويس سوتب انسيون افسوتب امموس ايه اومان شوبي ناف اري ابريس فيقين..</p>		
<p>وحرك الوتر العاشر من قيثارته صارخا قائلا : الرب اختار صهيون ورضيها مسكناله (مز132:13) إشغعي فينا..</p>		

Hymns for the Veneration of the Saints

Hymn of the blessing

<p>Ἰςμαρωοτ ἀλθως : nem Πεκιωτ ἠγάθος : new Πῖπνευμα ἐθογαν : χε ακι (ακτωνκ) ακω† ἰμμοπ.</p>	<p>ekis-maroooot alithos nem pekiot enagathos nem pi-epnevma ethouab je ak-i (aktonk) ak-soti emmon.</p>	<p>Blessed are You : With Your Good Father : And the Holy Spirit : For You have come (risen) and saved us.</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>Ὁ Κυριος μετασοϸ ἄγιος ἰστιν : ὀπατηρ Βασιλευσιν θεπεθεβιο̄ : γενος ἠδοζιν τοῡ πνευμα τοῡ ἁγιοῡ</p>	<p>او كيريوس ميتاسو (الرب معك) + أجيوس استين: أو باتير فاسي ليف سين ثيه بين ثيفيو جينوس إن ذوكسين تو إب نيثا تو أجيو.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

قدوس الآب الملك الذي نظر إلي إتضاعنا وجنس والمجد والروح القدس.

<p>Δικεος ἰστιν : ὀπατηρ ἐοϸβονη̄ιν : θεπεθεβιο̄ ζωνη̄ ἠεποϸρανιον : τοῡ πνευμα τοῡ ἁγιοῡ.</p>	<p>ذيكيثوس استين: أوباتير ايه أوفوي ثين: ثيه بين ثيفيو ذو إين إن إيبورانيون. تو ابنثما تو أجيو.</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------

عادل هو الآب معيننا في ضعفنا من أجل الحياة السمائية والروح القدس.

<p>Ἠπανος ἰστιν : ὀπατηρ εϸσαϸριν : θεπεθεβιο̄ : Ἰη̄ς ἠεποϸρανιον : τοῡ Πνευμα τοῡ ἁγιοῡ.</p>	<p>إيبانوس استين . أو باتير ثي سافرين. ثيه بين ثيفيو ايسوس إن إيبورانيون. تو ابنثما تو اجيو.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------

المديح يليق بالآب كنز إتضاعنا ويسوع السمائي والروح القدس.

<p>Κυριος ἰστιν : ὀπατηρ Δαδευσιν : θεπεθεβιο̄ : ματοϸς ἠεποϸρανιον : τοῡ πνευμα τοῡ ἁγιοῡ.</p>	<p>كيريوس استين . أو باتير لاليف سين. ثيه بين ثيفيو ماتوس إن إيبورانيون. تو ابنثما تو أجيو.</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------

الرب الآب المتكلم بالحق السمائي الذي شابهنا في اتضاعنا والروح القدس.

<p>Πῖμμος ἰστιν : ὀπατηρ ζαδϸσιν: θεπεθεβιο̄ : οη̄τωϸ ἠετοϸρανιον : τοῡ πνευμα τοῡ ἁγιοῡ.</p>	<p>ني ميوس استين. أوباتير اكسليف سين. ثيه بين ثيفيو أونتو إن إيبورانيون. تو ابنثما تو أجيو.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------

مكرم هو الآب المتهلل باتضاعنا الحق السمائي والروح القدس.

<p>Πῖμενος ἰστιν : ὀπατηρ Ραϸαϸσιν : θεπεθεβιο̄ : Σταϸρος ἠεποϸρανιον : τοῡ πνευμα . τοῡ ἁγιοῡ.</p>	<p>بي مينوس استين. أوباتير رارافسين. ثيه بين ثيفيو استافروس إن إيبورانيون. تو ابنثما تو أجيو.</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------

الآب هو الراعي المتكلم من اجل مذلتنا. الصليب السمائي والروح القدس.

<p>Τῖμμος ἰστιν : ὀπατηρ γμοη̄φιν : θεπεθεβιο̄ : Φωστηρ ἠεποϸρανιον : τοῡ πνευμα τοῡ ἁγιοῡ.</p>	<p>تي ميوس استين. أوباتير إي مونفين. ثيه بين ثيفيو فوستير إن إيبورانيون. تو ابنثما تو أجيو.</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------

مكرم هو الآب المشرق علي مذلتنا بالنور السمائي والروح القدس.

<p>Χερε ἰστιν ἰστιν : ὀπατηρ ψαδϸσιν : θεπεθεβιο̄ ὠη̄τωϸ ἠεποϸρανιον : τοῡ πνευμα τοῡ ἁγιοῡ.</p>	<p>شيريه استين استين أوباتير ايساليف سين. ثيه بين ثيفيو أو إنتوس إن إيبورانيون تو ابنثما تو أجيو.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------

الفرح كائن علي الدوام بالآب المبتهج بتواضعنا والحق السمائي والروح القدس.

Ραση νε (Rashi ne)

الربع الأول الآتي مرد يكرر بعد كل ربع

Ραση νε ωτθεοτοκος: Μαρια εμμαυ η̅ι̅η̅ς Π̅υ̅ς̅	Rashi ne oti-theo-tokos: Maria ethmav eneesos pi-ekheristos	Joy to you O Theotokos : Mary the Mother of Jesus Christ
راشي نيه أوتي ثيئوطوكوس . ماريا اثماف إن يسوس بي اخرستوس. الفرح لك ياوالدة الإله مريم أم يسوع المسيح.		
Θεληλ η̅φ̅† πενβοηθος: †α̅λ̅ο̅λ̅ι̅ η̅φ̅† η̅τα̅ ε̅μ̅η̅ι̅.	Theleel em-efnouti penvoeethos: ti- aloli em-efnouti enta e-efmee.	Rejoice in God our Help : O honor of God of Truth.
ثليل إم افنوتي بين فو إي ثوس تي أولوي إم افنوتي إن تا إف مي .. (راشي ..الفرح) تهليلي بالله معيننا ياكرمة الله الحق . (راشي ..الفرح)		
Ξ̅πα̅θε̅λη̅λ̅ η̅ξε̅ Ι̅α̅κ̅ο̅β̅: ξ̅πα̅ου̅νο̅υ̅ η̅ξε̅ πι̅Ι̅σ̅ρα̅η̅λ̅.	Efna-theleel enje Yakob: efna-ou-nof enje pi-esraeel.	Jacob rejoices: and Israel delights.
أفناثليل انجيه ياكوب إفنا أونوف انجيه بيسرائيل... (راشي ..الفرح) فيتهلل يعقوب. ويفرح اسرائيل. (راشي ..الفرح)		
Σ̅ε̅να̅-θ̅ε̅λη̅λ̅ ς̅α̅ ε̅νε̅ρ̅: η̅ξε̅ ο̅υ̅ο̅ρ̅ η̅ο̅υ̅ρ̅ε̅λ̅πι̅ς̅.	Cena-theleel sha eneh: ence owoh en- ohelpis	They rejoice forever : and increase with hope.
سينا ثليل شا إي نيه. إن سيه أووه إن أوهليليس... (راشي ..الفرح) يتهللون إلي الأبد ويزدادون بالرجاء . (راشي ..الفرح)		
Η̅πα̅ρη̅τ̅ ε̅ο̅υ̅φ̅ρα̅νε̅: ε̅ο̅β̅ε̅: πα̅λ̅α̅ς̅ ς̅ε̅η̅ ο̅υ̅θ̅λη̅λ̅.	A paheet eih ofranee et fe palas khen otheleel.	My heart delights : and my tongue rejoices.
أباهيت أونوف أووه بالاس خين أو ثليل... (راشي ..الفرح) قلبي و لساني يفرحان بالتهليل .. (راشي ..الفرح)		
Πε̅τε̅ν̅-θ̅ε̅λη̅λ̅ πα̅ς̅ω̅† ε̅β̅ο̅λ̅ ς̅ι̅τε̅ν̅ πε̅τε̅ν̅κα̅θ̅α̅ρο̅ς̅.	Peten-theleel nasoti emmoten evol hiten peten-katharos.	Your joy saves you : because of your purity.
بي تين ثليل ناسوتي إموتين ايقول هيتين بيتين كارسوس... (راشي ..الفرح) وتهليلكم يخلصكم من قبل نقاوتكم.. (راشي ..الفرح)		
Θ̅ω̅ς̅ ω̅ρ̅ μ̅ε̅ν̅ η̅ο̅υ̅ρ̅α̅μα̅: πε̅ν̅-θ̅ε̅λη̅λ̅ πε̅ πε̅κρα̅ν̅.	Thof or men horama: pen-theleel pe pekran.	He is also remembered : because Your Name is our joy.
ثو اف اور من هوراما بين ثليل بيه بيكران... (راشي ..الفرح) له ذكر ايضا لأن اسمك هو تهليل.. (راشي ..الفرح)		

القطعة الرومي الثانية للتمجيد

ΔΕΥΤΕ Zevte

ΔΕΥΤΕ ΠΕΝΤΗΣ ἸΔΑΝὶ ΤΟΝΑΡΧΗ: ΑΓΓΕΛΙ ἔμμον ἀν: ἠάμμενπομεν. Χερε Ὑαριαμ: κε χᾱριτομενη: οὐκῆριος μετᾱσσοῦ.	Thevte pentees ee-la-ee tonarshi: angelee emmon an en-amen- pomen. Shere Mariam: ke kharee- tow-menee: ou-kerios metasow.	Come all you nations and behold the Archangel saying: Hail to you Mary, you have found grace, the Lord is with you.
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

زيفتية بان تيس إي لا إي تون ارشي انجيلي إممون آن ، إن أمين بومين
شيره ماريام. كيه خاريتوميني. أوكيريوس ميه تاسو

تعالوا يا جميع الشعوب لننظر إلي رئيس الملائكة قائلين: السلام لك يا مريم وجدت نعمة الرب معك.

Ἀμοϋνη ἠπιδας τηρου ἠτενναυ ἀπιαρχη ἀγγελος ερχω μμος κε χερε Ὑαριαμ: ἀρεχιμ γαρ ἠουῆμοτ: οὐορ Ποσ ωοπ νεμε.	Amoynee ennee-lah-os teeroh en- tennav api-arshi angelos efgo emmos: je Shere Mariam: are-jeemee ghar en- ou-ehmot: owoh epchois shop neme.	Come all you nations and behold the Archangel saying: Hail to you Mary, you have found grace, the Lord is with you.
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

أمويني إن ني لؤس تي رو إن تين ناف أبي أرشي انجيلوس إفجو امموس جيه شيره ماريام أريه جيمي غار إن أو اهموت
أوه اشويس شوب نيه ميه.

تعالوا يا جميع الشعوب لننظر إلي رئيس الملائكة قائلا : السلام لك يا مريم وجدت نعمة الرب معك.

Χερε θεοτοκε: τονχωρον τον κοσμον: τον λογον: το πετρο: χερε Ὑαριαμ: κε χᾱριτομενη: οὐκῆριος μετᾱσσοῦ.	Shere the-oto-ke: ton khoron ton khosmon: ton loghon: to petro: Shere Mariam: ke kharee-tow-menee: ou- kerios metasow.	Hail to the Theotokos (Mother of God), the castle adorned with the Logos (Word) of God. Hail to you Mary, full of Grace, the Lord is with you.
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

شيره ثيه أطوكيه. تون خورون تون كزمون. تون لوغون. تو بيترو. شيره ماريام. كيه خاري تو ميه ني أوكيريوس ميتاسو.

السلام لوالدة الإله القصر المزين بكلمة الآب. السلام لمريم المملوءة نعمة الرب معك.

Χερε θεοτοκε τονκοσμον τον χωρον τον λογον το πετρο: χερε ἄψελητ: χερε ἄσαβε κεχᾱριτομενη οὐκῆριος μετᾱσσοῦ.	Shere the-oto-ke: ton khosmon ton khoron ton loghon to petro: shere et-shelet: shere et-sav-eh: ke kharee-tow-menee: ou- kerios metasow.	Hail to the Theotokos (Mother of God), the castle adorned with the Logos (Word) of God. Hail to the Bride, hail to the wise, O full of Grace, the Lord is with you.
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

شيره ثيه أطوكيه. تون كزمون تون خورون. تون لوغون. تو بيترو. شيره إن شيليت. شيره اتسافي كيه خاريتو ميني أوكيريوس ميتاسو.

السلام لوالدة الإله القصر المزين بكلمة الآب. السلام للعروسة. السلام للحكيمة المملوءة نعمة الرب معك

<p>Χερε θεοτοκε: τον Πνα: κε ὑπομενη: της πινε πε nem ηθεεβ μηερε nem φευθε: θεοδωζασθε: κε ολογος σαρκοκι Διναμις: θη ουρανον αγγελον ετεκι τεςιν τεςινα πεν τροπης φρενεθε: απουτης ἰδαν τον αρχη αγγελι αθηννα: βαπτισμα: τον αρχη αγγελι: ραυι Μαριαμ κεχαριτυο μενη: ουκυριος μετασσω.</p>	<p>Shere the-oto-ke: ton ep-enevma: ke ee-pomenee: tees pin-e pe nem nee-theb mith-ere nem fevthe: theodoxaste: ke ologhos carkoki thenamis: thin oranon angelon eteki tesin tesina pen etropees efenethe: apouatees ee-lah-ee ton arshee angelee: rashi Mariam: ke kharee- tow-menee: ou-kerios metasow.</p>	<p>Hail to you O Theotokos (Mother of God), on whom the Spirit overshadowed, and filled with grace. O mother of covenant. God glorified you, and the Logos (Word) was incarnate and born of you. The angles of Heaven glorifies you among the earthly incessantly. Joy to all the nations. The Archangels shout together with the hosts of the angels saying, rejoice O Mary, full of Grace, the Lord is with you.</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

شيره تيه اوطوكيه. تون اينثما. كيه ايوميني. تيس بي نيه نيم نيثيف مي تيه ريه نيم فيث تيه. ثينو ذوكساستيه كيه اولوغوس ساركوكي ديناميس ثين او رانون آن جيلون ايه تيك اي تسين تسينا بين اتروبيس اف ريه نيه تيه ابوتيس اي لا اي تون ارشي انجيلي الثينا. قاب تيس ما. تون ارشي ان جيلي راسي ماريام كيه خاريتو ميني. او كيوريوس ميتاسو.

السلام لك ياوالدة الإله يامن الروح حل عليك وملاك من النعمة يأم الختن. آله مجدك. والكلمة تجسد وولد منك. لأن ملائكة السماء تكرمك دائما في البشريين. الفرح لجميع الشعوب. رؤساء الملائكة يهتفون مع صفوف الملائكة قائلين: إفرحي يا مريم بامتلاء نعمة الرب معك.

<p>Χερε θεοτοκε: χερε πεναγια παρθενια: χερε μεθερε οσωτηρια: ραυι Μαριαμ: Δρεαסףε φτ: ραυι τπαρ εον: ραυι θεμαυ ιπχς.</p>	<p>Shere the-oto-ke: shere penagia parthenia: shere meth-erthe oco-tee-ray-a: rashi Mariam ethre-as-egfe efnouti: rashi ti- parthenos ethouwab: Rashi ethmav em-pi- ekhristos.</p>	<p>Hail to the Theotokos (Mother of God), hail to the holy virgin, hail to the mother of our Savior. Rejoice O Mary, who has born God the Logos (Word). Rejoice O pure virgin, rejoice O mother of Christ.</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

شيره تيه اوطوكيه. شيره بين اجيا بارثيه نيا. شيره ميه تيرثيه اوسوتيريا. راشي ماريام اذرياس اجثيه افتوتي راشي اوتي بارثينوس ائوواب راشي اثماف ام بخرستوس.

السلام لوالدة الإله. السلام للقديسة البتول. السلام لأم مخلصنا. إفرحي يا مريم يامن ولدت الله الكلمة. افرحي ايها العذراء الطاهرة. افرحي يأم المسيح.

<p>Χερε τφε: χερε ωσεμνε χερε μηερεθε ο Χς. χερε τσαβε παυε θμαυ ιπενσωρ. ραυε ποωωνι ιπικοςμος χερε αφτ αχωραυτης τον αρχη αγγελι.</p>	<p>Shere etve: shere o-semne shere meth-erthe o ekhristos. Shere etsholet: shere et-sav-eh rashi ethmav empensoteer. Rashi ep-ou- owni empikosmos shere afti akhoravtees: ton arshi angelee.</p>	<p>Hail to the heaven, hail to the chaste, hail to the mother of Christ, the Lord is with you. Hail to the Bride, hail to the wise, rejoice O Mary mother of our Savior.</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

شيره اتقيه. شيره او سيمنيه شيره مي ثيرثيو اخرستوس شيره ات شيليت. شيره ايت ساقيه راشي ائماف ام بينسوتير. راشي اب او اويني ام بي كوزموس شيره افتي اخور افتيس تون ارشي انجيلي.

السلام للسماء. السلام للعفيفة. السلام لأم المسيح. الرب معك. السلام للعروسة. السلام للحكيمة. افرحي يا مريم يأم مخلصنا.

<p>Ραυε ιπταιο: ιφναυ ηχε πχωρος παγγελος ραυε Μαριαμ: κεχαριτουμνη ουκυριος μετασσω.</p>	<p>Rashi emeptayo: emefnav enje ephoros en-angelos rashi Mariam: ke kharee-tow- menee: ou-kerios metasow.</p>	<p>Rejoice O glory of the hosts of Angels. Rejoice O Mary, full of Grace, the Lord is with you.</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------

راشي ام ابطايو ام افناف انجيه ابحوروس ان انجيلوس راشي ماريام. كيه خاري توميني او كيوريوس ميتاسو. افرحي ياكرامة منظر صفوف الملائكة. افرحي يا مريم ياملوءة نعمة الرب معك.

<p>Εὐλογούμενος ἦχε ἠνεκσῆν: κευλογούμενος: τῆς καρπῆς: πικκάρη: ουκάρρα χρεε Ὑαριάμ: κεχαριτομένη οὐκέριος μετασσω. Ἐσмарουτ ἠθοθεν πιρῖομ: ἐσмарουτ ἦχε πεκαρπος ἠρητ εφρασι μεἩαριάμ: κεχαριτομένη οὐκέριος μετασσω.</p>	<p>Evlo-geemenos enje ennek-seen ke- evlo-geemons: tees karpis piskari: ou-carra shere Mariam: ke kharee- tow-menee: ou-kerios metasow. Et-esmarout entho khien nee- heyomi: efesmarout enje pekarpos enheet efrashi em-Mariam: ke kharee-tow-menee: ou-kerios metasow.</p>	<p>Blessed is your birth. Blessed is your fruit, which rejoices your heart. Rejoice O Mary, full of Grace, the Lord is with you. Blessed are you among women, and blessed is the fruit of your womb, which rejoices your heart. O Mary, you have found grace, the Lord is with you.</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

افلوجيمينوس انجيه إن نيك سين. كيف لوجيمينوس تيس كاربيس. بيسكاري. أوسارا شيريه ماريام. كيه خاري توميني او كيريوس ميتاسو.
إت ازمارووت انثوخين ني هيومي إف ازمارووت إن جيه بيه كاربوس انهيت إف راشي ام ماريام. كيه خاري توميني او كيريوس ميتاسو.
مبارك ميلادك ومبارك هو ثمرتك. وفرح قلبك. افرحي بامرئيم ياملوءة نعمة الرب معك. مباركة أنت في النساء ومبارك هو ثمرتك المفرح قلبك
يامريم وجدت نعمة الرب معك.

هذا الربع يقال بلحن التمجيد

<p>Ἀριπρεσβεῦν ἐν ἡμῶν ἔχων: ὡτενος ἠνηβ τηρεν †θεοτοκος: Ὑαρία ἡμῶν ἠἸης πιΧης: ἠτεφχα πεπνοβι παν ἐβολ.</p>	<p>Ari-pres-ve-veen e-ehree e-gon ...</p>	<p>Intercede on our behalf...</p>
<p>اري ابريس فيه فين ايه اهرى ايجون. اوتين شويس إن نيب تيرين تي ثيئوطوكوس. ماريا ائماف إن ايسوس بي اخرستوس انتيف كانينوفا نان ايقول.</p>		
<p>اشغعي فينا كلنا ياسيدتنا والدة الإله مريم أم يسوع المسيح ليغفر لنا خطايانا</p>		

سبع مرات كل اليوم

<p>✠ ζ(ψαψψ) ἡσολ ἡμνι : ἐβoλθεν παρητ τηρψ : † Πασμογ ἐλεκραν : Πoс ἡπιεπτηρψ.</p> <p>† Μερφμεφι ἡλεκραν: ογορ λιχεμνομ† : πογρο ηπiewη : Φ† ἡτε ηπογ†.</p> <p>✠ Ἰνc Πχcс Πенпоγ† : πiλλνηoтoс : φηεταqi εοβε пенcω† : αqерcωμαтикoс.</p> <p>† Μqσicαρz ἐβoλ : χен Πiπηa εογ : ηем ἐβoλθεν Уарiа : †ψεлет εογ.</p> <p>✠ Μqφωηz ἡπενρηβι : ηем пенροχρηх τηрψ : εογpαψι ἡρηт : ηем ογθελνηλ ἐπτηрψ.</p> <p>† Уарепоγωγт ἡμοq : ογορ ἡтeнерγυηнос : ἡтeqμαγ Уарiа : †бромли εөнecωc.</p>	<p>✠ Seven times every day : With all my heart : I bless Your Name : O God of everyone</p> <p>✠ I remembered Your Name : And I was comforted : O King of the ages : And God of all gods</p> <p>✠ Jesus Christ : Our true God : Who came for our salvation : And took flesh</p> <p>✠ He was incarnate : Of the Holy Spirit : And of Mary : The Holy Bride</p> <p>✠ And changed our sorrow : And all our afflictions : To joy for our hearts : And rejoicing for all</p> <p>✠ Let us worship Him : And sing about : His Mother Mary : The fair dove</p>
<p>سبع مرات كل اليوم من كل قلبي ابارك اسمك يارب الكل. ذكرت اسمك فتعزيت ياملك الدهور وإله الآلهه. يسوع المسيح إلهنا الحقيقي الذي أتى من أجل خلاصنا متجسدا. وتجسد من الروح القدس ومن مريم العروسة الطاهرة. وحول حزننا وكل ضيقتنا إلي فرح قلب وتهليل كل. فلنسجد له ونرتل لأمه مريم الحمامة الحسنة.</p>	
<p>✠ Ογορ ἡтeпωγ ἐβoλ : χен ογcμη ηθελνηλ : χe χере ηe Уарiа : εμαγ ἡεμμaпоγηλ.</p> <p>† Χере ηe Уарiа: πcω† ἡλλaημ ηенiωт : χe : εμαγ ἡπiηaμφωт : χe : ηθελνηλ ἡεφa : χe : πογηοq ἡηгeηeλ.</p> <p>✠ χe : φpαψι ἡδβeλ πiθμηι : χe : †παρeηнос ἡтаφμηι : χe : φηορεη ἡηωe : χe : †αтeωдeβ ἡceμηe.</p> <p>† χe : πeρμoт ἡδβpαaημ : χe : πiχλoημ ἡaεdωημ : χe : πcω† ἡicαaк πiεθoγaβ : χe : εμαγ ἡφηeογ.</p> <p>✠ χe : ηθελνηλ ἡIακωβ : χe : ρaηeβa ἡκωβ : χe : πωoγωoγ ἡIογdα : χe : εμαφ ἡπiдeспoтa.</p> <p>† χe : πeρiωγ ἡUωγcηc : χe : εμαγ ἡπiдeспoтηc : χe : πтaю ἡcαμoγηλ : χe : πωoγωoγ ἡπicλ.</p> <p>✠ χe : ηтaχpo ἡIωβ πiθμηι : χe : πiωηι ἡλпaηηι : χe : εμαγ ἡπiηeпpит : χe : †ψepи ἡпоγpo dαγiд.</p> <p>† χe : †ψφepи ἡCoдoηηи : χe : πбicи ἡηиdиkeoη : χe : πoγxαи ἡηcαηac : χe : ηтaдбo ἡIepemиac.</p> <p>✠ χe: ηeμ ἡIезекиηλ : χe : χapиc тoγ dαηηηλ : χe : †xoη ἡηIιac : χe : πeρμoт ἡεIιceoc.</p> <p>† χe : †εoδoтoкoс : χe : εμαγ ἡηc Πχcс : χe : †бромли εөнecωc : χe : εμαφ ἡγioc θεoc.</p>	<p>✠ Let us all proclaim : With the voice of joy saying : "Hail to you O Mary, The Mother of Emmanuel"</p> <p>✠ Shere ne Maria,the salvation of Adam our father : Shere...the mother of the refuge : Shere...the rejoicing of Eve : Shere...the joy of all nations</p> <p>✠ Shere...the joy of righteous Abel : Shere...the true virgin : Shere...the salvation of Noah : Shere...the undefiled</p> <p>✠ Shere...the grace of Abraham : Shere...the unfading crown : Shere...the redemption of Isaac the saint : Shere...the Mother of the Holy</p> <p>✠ Shere...the rejoicing of Jacob : Shere...myriads of myriads : Shere...the glory of Judah : Shere...the Mother of the Master</p> <p>✠ Shere...the preaching of Moses : Shere...the Mother of the Lord : Shere...the honor of Samuel : Shere...the pride of Israel</p> <p>✠ Shere...the steadfastness of righteous Job : Shere...the precious stone : Shere...the Mother of the Beloved : Shere...the daughter of King David</p> <p>✠ Shere...the friend of Solomon : Shere...exaltation of the just : Shere...the deliverance of Isaiah : Shere...the healing of Jeremiah</p> <p>✠ Shere...the knowledge of Ezekiel : Shere...the gift of Daniel : Shere...the power of Elijah : Shere...the grace of Elisha</p> <p>✠ Shere...the Mother of God : Shere...the Mother of Jesus Christ : Shere...the fair dove : Shere...the Mother of the Son of God</p>

ونصرخ بصوت التهليل قائلين: السلام لك يا مريم أم عمانوئيل.

السلام لك يا مريم خلاص آيينا آدم. السلام ..ام الملجأ. السلام..تهليل حواء..السلام..فرح الأجيال
السلام لك يا مريم فرح هابيل الصديق. السلام ..العذراء الحقيقية. السلام..خلاص نوح..السلام..غير الدنسة الهادئة.
السلام لك يا مريم نعمة ابراهيم. السلام ..الاكليل الغير مضمحل. السلام..خلاص اسحق القديس السلام..أم القدوس
السلام لك يا مريم تهليل يعقوب. السلام..ربوات مضاعفة. السلام ..فخر يهوذا. السلام.. أم السيد.
السلام لك يا مريم كرازة موسى. السلام..والدة السيد. السلام..كرامة صموئيل. السلام..فخر اسرائيل.
السلام لك يا مريم ثبات ايوب البار. السلام..الحجر الجوهر. السلام..أم الحبيب. السلام..ابنة الملك داود.
السلام لك يا مريم صديقة سليمان. السلام..رفعة الصديقين. السلام..خلاص أشعيا. السلام..شفاء أرميا.
السلام لك يا مريم علم حزقيال. السلام..نعمة دانيال. السلام..قوة ايليا. السلام..نعمة اليسع.
السلام لك يا مريم والدة الإله. السلام..أم يسوع المسيح. السلام..الحمامة الحسنة. السلام..أم ابن الله.

✠ Χερε νε Υαριὰ : ἐταγερμεερε πας : ἠχε ἠπρόφνητις τήρου : οχορ δυχω ἴμμος.	✠ Hail to Mary : About whom : All the prophets : Witnessed and said:
✠ Θηπλε Φτ πιδουος : εταρβισαρξ ἠθνητ : θεν ουμετογαι : ἠατσαχι ἴπεςρητ.	✠ Behold, God the Logos : Who was incarnate : Of you in uniqueness : Which cannot be compared
✠ Τεβοσι ἀλνωος : ἐροτε πιύβωτ : ἠτε Ἀρωνι : ὦ θνεθμερ ἠρμωτ.	✠ You are truly : More exalted : Than Aaron's staff : O you full of grace
✠ Δωπε πιύβωτ : ἐβηλ ἐΥαριὰ : χε ἠθορ πε πτγλος : ἠτεσπαρθενιὰ.	✠ What is the staff : But Mary? : For it was a symbol : Of her virginity
✠ Δερβοκι ασμσι : χωρις σνποσιὰ : ἠπρωρι ἠμνη- ετβοσι : πιδουος ἠαιδιὰ.	✠ She conceived and bore : Without seed : The Son of the Most High : The Logos Himself
✠ Σιτεπ πεσευχη : πεμ πεσπρεσβιὰ : λογωη παη Πος : ἠφρο ἠτε τεκλδνησιὰ.	✠ Through her prayers : And intercessions : Open for us, O Lord, : The church door
✠ Φτρω ἐρο : ὦ θεοτοκος : χα φρο ἠπτεκλδνησιὰ : εχουνη ἠππιστος.	✠ I ask you : O Mother of God : Keep the church doors : Open for the believers
✠ Υαρεντρω ἐρος : εορεστωβηρ ἐχωη : παρρεν πεσμεριτ : εορεφχω παη ἐβωλ.	✠ Let us ask her : To pray for us : Before her beloved : That He may forgive us

السلام لك يا مريم التي شهد لها جميع الأنبياء وقالوا
هوذا الله الكلمة تجسد منك بوحداية لا ينطق بمثليها.
مرتفعة أنت بالحقيقة أكثر من عصا هارون يامتلئة نعمة
ماهي العصا إلا مريم لأنها مثال بتوليتها.
حبلت وولدت بغير مباضة ابن العلي الكلمة الذاتي
بصلواتها وشفاعتها افتح لنا يارب باب الكنيسة.
اسألك ياوالدة الإله إجعلي أبواب الكنائس مفتوحة للمؤمنين
فلنسألها أن تطلب عنا عند حبيبها ليغفر لنا.

✠ Δυμουτ ἐρο : Υαριὰ τπαρενος : χε τρρηρι εον : ἠτε πιεθομογαι.	✠ You were called : O Virgin Mary : The holy flower : Of the incense
✠ Θηεταστωγῶ ἠπρωι : ασφيري ἐβωλ : θεν ἠνομη ἠππατριρχη : πεμ ἠπρόφνητις.	✠ Which grew and blossomed : From the root : Of the Patriarchs : And the Prophets
✠ Ὑφρητ ἠπιύβωτ : ἠτε Ἀρωνι πιογηβ : ἐταρφيري ἐβωλ : αφοπτ ἠκαρπος.	✠ As the staff : Of Aaron the priest : Blossomed and : Brought forth fruit
✠ Χε ἀρεχφο ἠπιδουος : αβνε επερμα ἠρωμη : εσοι ἠαττακο : ἠχε τελαρθενιὰ.	✠ For you have born the Logos : Without a human's seed : And your virginity : Is without blemish
✠ Εοβε φαι τεπτωδῶν πε : ρωσ θεοτοκος ματρω ἠπρωρι : εορεφχω παη ἐβωλ.	✠ Therefore we glorify you, : As the Mother of God : Ask your Son : That He may forgive us

دعيت يا مريم العذراء الزهرة المقدسة التي للبخور
التي طلعت وأزهرت من أصل رؤساء الآباء والأنبياء،
لأنك ولدت الكلمة بغير زرع بشر وبتوليتك بغير فساد.
مثل عصا هارون الكاهن أزهرت وأوسقت ثمرا
فلهذا نمجدك ياوالدة الإله أسألي ابنك ليغفر لنا.

<p>✠ Ποῦρο ἦτε †ριρηνῆ : μοι nan ἠτεκρῆρηνῆ : σεμνῆ nan ἠτεκρῆρηνῆ : Χα nennovi nan evol.</p>	<p>ep-oo-ro ente ti-hirini moi nan entek- hirini semni nan entek-hirini ka nen- novi nan evol</p>	<p>O King of Peace Grant us Your peace Confirm Your peace upon us And forgive us our sins</p>
<p>✠ Χωρ ἐβολῶ ἠνιχαχι : ἠτε †εκκλῆσιᾶ : ἀρισοβτ ἐρος : ἠνεσκῆμ ψα ἐνεζ.</p>	<p>gor evol ennigaji ente ti-ekik-lisia arisovt eros enneskim sha eneh</p>	<p>Disperse the enemies Of the Church Fortify her and Establish her forever</p>
<p>✠ Ἐμμανουῆλ Πεννοῦ† : θεν τεμμη† †νοῦ : θεν πῶου ἠτε Πεφῶ† : nem Πίπνα εἶν.</p>	<p>emmano-eel pennotikhen ten-miti ti- nokhen ep-o-oo ente pefiotnem pi- epnevma ethouab</p>	<p>Emmanuel our God Is among us now In the glory of His Father And the Holy Spirit</p>
<p>✠ ἠτεφῶμω ἐρον τῆρεν : ἠτεφτοῦβο ἠνενητ : ἠτεφταλδο ἠνιψωμῆ : ἠτε nenψυχη nem nenswma.</p>	<p>entef-esmo eron ti-ren entef-tovo ennen-heentef-tal-itcho enni- shoniente nen-epsi-chi nem nensoma</p>	<p>May He bless us all Purify our hearts And cure the maladies Of our souls and bodies</p>
<p>✠ Φενοῦωψτ ἠμοκ ὠΠῆ† : nem Πεκιω† ἠἀγαθος : new Πίπνευμα εἶθουαβ : χε ακι (ακτωνκ) ακω† ἠμον.</p>	<p>ten-oo-osht emmok o-pi-ekhristos nem pekiot enagathos nem pi-epnevma ethouab je ak-i aksoti emmon</p>	<p>We worship You O Christ With Your Good Father And the Holy Spirit For You came and saved us</p>

<p>السلام لك يا مريم يا بكر بتول وعروس السلام لك يا مريم يا ثمرة لذيذة طعمة السلام لك يا مريم حملت غير المحسوس السلام لك يا مريم يا دواء يبرئ التعبان السلام لك يا مريم يا رجاء المسيحية السلام لك يا مريم يا سالمة من الشرور السلام لك يا مريم يا صلاحا للخاطئين السلام لك يا مريم يا طاهرة ونقية السلام لك يا مريم يا عروسة للديان السلام لك يا مريم يا فضلة وأمينة السلام لك يا مريم يا كنز الله المرهوب السلام لك يا مريم يا معونة لم يريد السلام لك يا مريم يا هيكل نقي مضبوط السلام لك يا مريم يا لثقة له في علاه السلام لك يا مريم يا زهرة في البستان +++ تفسير اسمك في افواه كل المؤمنين. +++ مريم أعنا أجمعين. +</p>	<p>السلام لك يا مريم يا م الله القدوس السلام لك يا مريم يا تابوت عهد النعمة السلام لك يا مريم يا حنة وفردوس السلام لك يا مريم خلية سليمان السلام لك يا مريم يا ذات التولية السلام لك يا مريم يا زرع طاهر مبرور السلام لك يا مريم يا شفيعة المؤمنين السلام لك يا مريم يا ضياء في البرية السلام لك يا مريم يا ظاهرة باجلي بيان السلام لك يا مريم يا غالية وثمانية السلام لك يا مريم يا قوية في الحروب السلام لك يا مريم يا لوح العهد الجديد السلام لك يا مريم يا نسل طاهر مغبوط السلام لك يا مريم يا والدة الإله السلام لك يا مريم يا قوت غالي الأثمان +++ تفسير اسمك في افواه كل المؤمنين. + الكليل يقول يا إله مريم أعنا أجمعين.</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>✠ θεν φραν ἠφῶ† nem Πῶν† nem Πίπνευμα εἶν : †τριάς εἶν ἠόμοουσιος.</p>	<p>khen efran emefiot nem epshiri nem pi-epnevma ethouab ti-itrias ethouab enoo-mosiosaxia</p>	<p>In the Name of the Father, and the Son, and the Holy Spirit, the One Holy Trinity</p>
<p>✠ Ἀξια αξια αξια (†ἀγια Παρια †παρθενος)</p>	<p>axia axia ti-agia maria ti- parthenosaxios</p>	<p>Worthy, worthy, worthy is the Holy Virgin Mary.</p>

خين إفران إم إفيوت نيم إيشيري نيم بي ابنقما إثؤواب تي إترياس إثؤواب إن أوموسيسوس. (اكسيا ٣) تي آجيا ماريا تي بارثينوس...
 وسلام الله يكون معكم يا شعب المسيح بأجمعكم وبصوته الفرحة يسمعكم القائل أدخلوا إلي فرح الفردوس بصلاة مريم العذراء ورئيس
 الملائكة ميخائيل.
 إكليل ذهب. وإكليل فضة. وإكليل جوهري علي رأس (مريم العذراء)
 تفسير إسمك في أفواه كل المؤمنين. الكليل يقولون يا إله العذراء مريم أعنا أجمعين.